

## Nota

**van**

- Stéphane MICHAUX, Manager Operational Safety & Certification, stephan.michaux@infrabel.be, I-O.14

**aan**

- Unie van Aannemers van SpoorwegWerken (U.A.S.W) – Lombardstraat 42, 1000 Brussel
- Head of Area North-West, North-East
- SPOC Area Center (Schaerbeek), North-West, North-East + SPOC I-O.132, Operational Drivers
- Kurt DEMEERSSEMAN, Head Of Rolling Infrabel, kurt.demeersseman@infrabel.be, I-AM.5

.

**cc**

- Paul BOYDENS, Head Of Traffic Operations, paul.boydens@infrabel.be, I-O.1
- Opleidingscentrum van NMBS
- Geoffrey NEIRYNCK, Manager Operational Rules, Geoffrey.neirynck@infrabel.be, I-O.13

**Uw referentie**

I-O.142/EC/20230324/Taalexamen bijkomende taal OTW

**bijlage(n)**

0

**Referentie contactpersoon/dienst**

Ellen COURTOIS, teamlead I-O.142 ellen.courtois@infrabel.be

- dringend  
 confidencieel

aantal pagina's  
4

datum  
24.03.2023

## Taalexamen bijkomende taal OTW

Via deze weg geven wij graag wat extra informatie over het taalexamen dat wordt afgenomen door het door Infrabel erkende Opleidingscentrum voor de bijkomende taal OTW.

Dit taalexamen is niet nieuw en werd al door het Opleidingscentrum afgenomen. Ook het vereiste niveau van het taalexamen zelf is niet gewijzigd.

Wat wel nieuw is, is dat Infrabel vanaf nu materiaal ter beschikking stelt via haar website dat kan dienen als voorbereiding op dit taalexamen.

Wat hieronder volgt is dus vooral bedoeld als een opfrissing en verduidelijking rond het taalexamen in het algemeen.

# 1. Definities taalrol – moedertaal – bijkomende taal

## 1.1. Taalrol versus moedertaal

De taalrol van de OTW staat aangeduid op de recto-zijde van het certificaat OTW en stemt overeen met de taal waarin het 1<sup>ste</sup> examen bij het Opleidingscentrum<sup>1</sup> wordt afgelegd en kan enkel Nederlands of Frans zijn.

Het is in feite de voorkeurstaal van de Operator TW.

Ter illustratie:

**INFRABEL** Right On Track  
Infrabel NV – Marcel Broodthaersplein 2 – 1060 Brussel

**Certificaat van Operator TW (OTW) N° 0123**  
*Supplémentaire VK T C9: Bedienen en besturen van krachtvoertuigen op sporen tijds gesloten voor het normale verkeer*

NAAM: PLUME  
Voornaam: Gaston  
Geboortedatum : 01/04/1969  
Identificatienummer <sup>(1)</sup> :

Afgeleverd op 20/02/2022      Geldig tot 01/04/2025

De houder is verplicht op elk verzoek zijn identiteit te bewijzen. Rijden op de Belgische spoorweginfrastructuur is enkel toegelaten binnen de grenzen aangegeven op de aanvullende attesten van kennis van de zone van het werk en van materieelkennis. Het certificaat is enkel geldig als het vergezeld is van zijn twee aanvullende attesten.

(1) Enkel voor de bedienden van de NMBS-groep

Opgelet: de taalrol of voorkeurstaal van de Operator TW is niet noodzakelijk ook de moedertaal van de OTW. Zo kan de OTW de Poolse moedertaal hebben, maar zal op zijn certificaat OTW als taalrol ofwel het Nederlands ofwel het Frans staan aangeduid afhankelijk van de taal waarin het 1<sup>ste</sup> examen werd afgelegd.

## 1.2. Bijkomende taal

De bijkomende taal staat aangeduid op de verso-zijde van het certificaat OTW en is de extra taalkennis die de Operator TW bijkomend verworven heeft boven op de taalrol die al aan hem was toegewezen.

Ter illustratie:

Code	Bijkomende taal	Stempel
N	De Operator TW beschikt als bijkomende taal over voldoende taalvaardigheid in het Nederlands	
F	De Operator TW beschikt als bijkomende taal over voldoende taalvaardigheid in het Frans	

<sup>1</sup> Momenteel is enkel het opleidingscentrum van de NMBS erkend als opleidingscentrum

**Opgelet:**

De bijkomende taal is ofwel Nederlands ofwel Frans en is afhankelijk van de taalrol van de Operator TW.

- Indien de taalrol van de Operator TW op de recto-zijde van het certificaat OTW het Nederlands is, zal enkel het Frans als bijkomende taal op de verso-zijde van het certificaat OTW opgenomen kunnen worden.
- Indien de taalrol van de Operator TW op de recto-zijde van het certificaat OTW het Frans is, zal enkel het Nederlands als bijkomende taal op de verso-zijde van het certificaat OTW opgenomen kunnen worden.

## 2. Taalexamen

**De taalrol** van de Operator TW wordt éénmalig bepaald bij het eerste examen dat wordt afgelegd bij het door Infrabel erkende Opleidingscentrum<sup>1</sup>.

Bij de verlenging van het certificaat OTW na 3 jaar, ook wel hercertificatie genoemd, moet de Operator TW geen taalexamen (= taalevaluatie) afleggen als bewijs voor het behoud van de taalrol.

**De bijkomende taal** of extra talenkennis daarentegen wordt verworven door het afleggen van een apart taalexamen bij Opleidingscentrum<sup>1</sup>.

Bij de verlenging van het certificaat OTW na 3 jaar, ook wel hercertificatie genoemd, moet de Operator TW opnieuw een taalexamen (= taalevaluatie) afleggen als bewijs voor het behoud van deze extra talenkennis.

Het niveau van de bijkomende taal wordt geëvalueerd door het Opleidingscentrum<sup>1</sup> volgens het niveau A2 van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor talen.

Een OTW met kennis van de bijkomende taal moet minstens in staat zijn om:

- Mondelinge mededelingen uit te wisselen (begrijpen en spreken) over de veiligheid en de organisatie van het werk met het personeel van Infrabel;
- Veiligheidscommunicaties uit te wisselen (begrijpen en spreken) die gebaseerd zijn op geformaliseerde procedures, die gebruik maken van schriftelijke berichten en formulieren en/of boekjes, die door Infrabel zijn opgelegd.

## 3. Voorbereiding taalexamen

De kandidaat OTW die de kennis van de bijkomende taal wil verwerven of behouden (in het geval van een verlenging/hercertificatie) kan zich via zelfstudie voorbereiden op dit taalexamen.

Infrabel stelt een taalsyllabus, alsook voorbeeldzinnen en oefeningen ter beschikking van de Operator TW via de Infrabelwebsite, die geraadpleegd kan worden via de volgende link:

[Leveranciers en aannemers Infrabel](#)

---

<sup>1</sup> Momenteel is enkel het opleidingscentrum van de NMBS erkend als opleidingscentrum

# Aannemer worden ?

<u>Procedures</u>	Werken in aanneming	Nutsinstallaties derden	Administratie	OTW	BC TW
→	Taalevaluatie OTW: voorbereiding				

Al het ter beschikking gestelde materiaal ter voorbereiding van het taalexamen voor de bijkomende taal van OTW is aangepast aan de bevoegdheid en de werkzaamheden die de Operator TW uitoefent en de situatie waarin deze tewerkgesteld wordt.

## 4. Traceerbaarheid taalexamen

Na het slagen voor het taalexamen van de bijkomende taal voor OTW, zal de kennis van de bijkomende taal mee opgenomen worden op het **Getuigschrift van Specifieke Vakbekwaamheid (GSV)** dat afgeleverd wordt door het Opleidingscentrum<sup>1</sup>.

Dit GSV moet vervolgens worden bijgehouden in het persoonlijke competentiedossier van de Operator TW bij wijze van traceerbaarheid. De werkgever van de OTW is hiervoor verantwoordelijk!

Dit GSV moet eveneens bij de aanvraag voor het bekomen of verlengen van een certificaat OTW bezorgd worden aan het certificatiebureau opdat deze bijkomende taalkennis kan opgenomen of verlengd worden (in het geval van een hercertificatie) op het certificaat OTW.

## 5. Herkansing taalexamen

Elke Operator TW heeft recht op een herkansing indien hij/zij niet slaagt voor het taalexamen van de bijkomende taal voor OTW.

De Operator TW kan zich in dit geval opnieuw inschrijven bij het Opleidingscentrum<sup>1</sup> voor een herkansing na zelfstudie of wanneer hij/zij denkt over voldoende kennis te beschikken van de 2<sup>de</sup> landstaal.

Als de OTW ook na herkansing niet slaagt voor het taalexamen van de bijkomende taal, zal deze kennis niet opgenomen of verlengd worden (in het geval van een verlenging/hercertificatie) op zijn certificaat OTW.

Wij hopen jullie hiermee voldoende geïnformeerd te hebben over het taalexamen van de bijkomende taal voor OTW.

Vriendelijke groeten,

Stéphane MICHAUX  
Manager I-O.14

<sup>1</sup> Momenteel is enkel het opleidingscentrum van de NMBS erkend als opleidingscentrum